



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.2/2001/13  
19 July 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на  
скоропортящиеся продукты и повышению качества

Специализированная секция по разработке  
стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)  
Сорок восьмая сессия, Женева, 18-21 июня 2001 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

**Резюме**

**Ядра грецких орехов:** Были найдены компромиссы относительно повреждений и допусков на стандартные размеры. Мнения относительно маркировки года сбора урожая разделились. Маркировка будет по-прежнему факультативной, как предусмотрено действующим стандартом. Было принято решение направить данный текст Рабочей группе на утверждение в качестве пересмотренного Стандарта ЕЭК ООН (см. добавление 1 к настоящему докладу). Калориметрическая шкала будет напечатана Международным советом по орехам.

**Грецкие орехи в скорлупе:** Консенсуса относительно маркировки года сбора урожая достигнуто не было. Маркировка будет по-прежнему обязательной для высшего сорта и первого сорта в соответствии с действующим стандартом. Были согласованы незначительные поправки, которые будут направлены на утверждение Рабочей группы.

**Резюме (продолжение)****Ядра фисташковых орехов и очищенные от оболочки фисташковые**

**орехи/фисташковые орехи в скорлупе:** Были подробно обсуждены предложения, подготовленные докладчиком из Турции. Делегациям было предложено направить свои замечания. Докладчик подготовит к следующей сессии новые предложения.

**Ядра миндальных орехов/миндальные орехи в скорлупе:** Были подробно обсуждены предложения, подготовленные докладчиком из Испании. Делегациям было предложено направить свои замечания. Докладчик подготовит к следующей сессии новые предложения.

**Типовая форма стандарта:**

Основной текст: Были приняты к сведению незначительные изменения, которые будут внесены в окончательный текст. Текст будет сопоставляться с типовой формой стандарта для свежих фруктов и овощей.

Приложение I: Германия и Испания будут докладчиками по приложению об определении содержания влаги в сушеных фруктах.

Приложение II: Было подробно обсуждено предложение делегации Испании. Исправленный вариант публикуется в добавлении 2 к настоящему докладу. Делегациям было предложено направить свои замечания.

Приложение III: Делегациям было предложено направить свои замечания докладчику (Испания).

**Словарь дефектов:** Новый вариант словаря будет опубликован на веб-сайте ООН. Делегациям было предложено направить свои замечания докладчику (Италия).

**Разработка плана отбора проб:** Было принято решение о том, что необходимо иметь план отбора проб. Делегациям было предложено предоставить соответствующую информацию докладчику (Соединенные Штаты).

## **Открытие сессии**

1. Сессия состоялась в Женеве 18-21 июня 2001 года.
2. Сессию открыла Директор Отдела торговли ЕЭК ООН д-р Кэрол Косгроув-Сакс, которая приветствовала делегатов, прибывших в Женеву.
3. Директор Отдела торговли ЕЭК ООН заявила, что Специализированная секция является единственным всемирным форумом, занимающимся исключительно вопросами товарного качества сухих и сушеных продуктов. Она внесла свой вклад в повышение авторитета ЕЭК ООН в области стандартов качества. Разработанные Группой стандарты широко используются в качестве практических средств упрощения торговли. ЕЭК ООН принимает все более активное участие в рассмотрении вопросов качества и обеспечения качества и тесно сотрудничает со Всемирной торговой организацией, и в частности Комитетом ТБТ, по этим вопросам. Стандарты качества не должны создавать технических барьеров в торговле.
4. Она выразила надежду, что Группа сможет найти компромиссы по нерешенным вопросам, касающимся стандартов на грецкие орехи.

## **Участники**

5. В работе сессии приняли участие делегации Венгрии, Германии, Испании, Италии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции и Франции.
6. На сессии также присутствовал представитель Европейского сообщества.
7. В работе сессии также приняли участие представители следующей неправительственной организации: Международного совета по орехам (МСО).
8. По приглашению секретариата в сессии участвовал представитель Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.

## **Пункт 1: Утверждение повестки дня**

Документ: TRADE/WP.7/GE.2/2001/1

9. Участники сессии утвердили предварительную повестку дня, исключив из нее следующие документы, поскольку они не были получены:

- TRADE/WP.7/GE.2/2001/4
- TRADE/WP.7/GE.2/2001/11

10. В повестку дня были дополнительно включены следующие документы:

- TRADE/WP.7/GE.2/2001/INF.1 (МСО) - Исправление к документу -/2001/3
- TRADE/WP.7/GE.2/2001/INF.2 (Италия) - Словарь
- TRADE/WP.7/GE.2/2001/INF.3 Не распространен
- TRADE/WP.7/GE.2/2001/INF.4 (Германия) - Замечания по документу -/2001/9
- TRADE/WP.7/GE.2/2001/INF.5 (Индия) - Ядра грецких орехов
- TRADE/WP.7/GE.2/2001/INF.6 (Индия) - Грецкие орехи в скорлупе

**Пункт 2: Представляющие интерес вопросы, которые возникли после сорок седьмой сессии**

Документ: TRADE/WP.7/GE.2/2001/2

Документы, принятые Рабочей группой:

- TRADE/WP.7/2000/11/Add.17 (Лещинные орехи в скорлупе)
- TRADE/WP.7/2000/11/Add.18 (Ядра лещинных орехов)
- TRADE/WP.7/2000/11/Add.19 (Типовая форма стандарта, основной текст)

11. Участники сессии приняли к сведению документ TRADE/WP.7/GE.2/2001/2, в котором кратко описываются соответствующие итоги четвертой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и сорок шестой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества.

12. Директор проинформировала участников сессии об итогах весенней сессии Европейской экономической комиссии, на которой ЕЭК ООН было поручено:

- обеспечить согласованность политики между различными секторами работы ЕЭК ООН, в особенности работы, осуществляемой в интересах стран с переходной экономикой;

- совершенствовать и активизировать кросс-секторальную деятельность (например, связи между торговлей и транспортом и торговлей и окружающей средой);
- обеспечить осуществление выводов Саммита тысячелетия, касающихся:
  - искоренения нищеты
  - использования информационной технологии
  - вопросов, связанных с Чернобыльской катастрофой.

13. Кроме того, она проинформировала участников о результатах работы Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства, а также об итогах форума по электронным услугам в области инвестиций в торговлю и предпринимательства, который состоялся 11-15 июня. Она заявила, что Комитет продолжает рассматривать в качестве весьма высокоприоритетной деятельность Рабочей группы и ее специализированных секций, добавив, что поступило предложение провести в будущем совместную сессию Рабочей группы и Комитета для того, чтобы шире понимать, чем занимается Рабочая группа. Это предложение будет дополнительно обсуждено Рабочей группой.

14. Директор предложила Группе обсудить вопрос о формах оказания помощи странам с переходной экономикой и увеличении числа рабочих совещаний в регионе для передачи экспертных знаний о производстве качественной продукции.

### **Пункт 3: Рассмотрение рекомендации ЕЭК ООН относительно ядер грецких орехов**

*Обсуждение на прошлой сессии: см. пункты 37-54 документа TRADE/WP.7/GE.2/2000/17*

Документы, представленные на настоящей сессии:

TRADE/WP.7/1999/7/Add.3	Текст рекомендации
TRADE/WP.7/GE.2/2001/3	Предложение (МСО)
TRADE/WP.7/GE.2/2001/INF.1	Исправление (МСО)
TRADE/WP.7/GE.2/2001/3/Add.1	Предложение (Соединенные Штаты Америки)
TRADE/WP.7/GE.2/2001/INF.5	Предложение (Индия)

15. Испытательный период для данной рекомендации, который был вновь продлен в 2000 году, заканчивается в ноябре 2001 года. На прошлой сессии была сформирована

рабочая группа (Испания, Италия, Соединенные Штаты Америки, Франция, МСО) для выработки решений по вопросам, по-прежнему являющихся объектом обсуждения, а именно: наличие повреждений, маркировка года сбора урожая, торговый тип, наличие плесени, колориметрическая шкала. Были получены документы от Международного совета по орехам (МСО), Соединенных Штатов Америки и Индии.

#### *Наличие повреждений*

16. Было принято решение о том, что наличие повреждений должно учитываться только в случае половинок, как это предлагается МСО.

17. Были изложены различные позиции в отношении величины допусков по наличию повреждений применительно к различным классам качества. Данная проблема обусловлена различиями в методах, используемых для лущения, а также их планируемом использовании. Во Франции и некоторых других странах орехи сначала подвергаются машинному, а затем ручному лущению. Получаемые таким образом половинки орехов являются практически неповрежденными и используются для потребления или в декоративных целях. Соединенные Штаты используют механическую систему лущения. Получаемые таким образом половинки характеризуются более высокой степенью повреждений и используются для потребления и главным образом для последующей переработки (например, в измельченном виде).

18. Франция и другие европейские страны выразили свое удовлетворение величинами, приведенными в существующей рекомендации (5% для высшего сорта, 20% для первого сорта и 33% для второго сорта).

19. Делегации Соединенных Штатов Америки и МСО высказали мнение о том, что данные величины являются слишком жесткими и способны создать препятствия в торговле для районов производства, в которых используются методы машинного лущения. Они предложили установить различные допуски для двух методов производства (для орехов, лущенных ручным способом, применять допуски по существующей рекомендации, а для орехов, лущенных машинным способом, установить допуски в размере 25% для высшего сорта, 50% для первого сорта и не рассматривать наличие повреждений в качестве дефекта в случае второго сорта).

20. После состоявшегося обсуждения было принято решение использовать один набор величин независимо от метода лущения. В отношении половинок был достигнут следующий компромисс (наличие повреждений не рассматривается в качестве дефекта в случае четвертинок и кусочков):

- высший сорт: наличие повреждений кожуры на 10% или меньше не должно считаться дефектом;
- первый сорт: наличие повреждений кожуры на 20% или меньше не должно считаться дефектом;
- второй сорт: наличие повреждений не должно считаться дефектом;
- допуски: в случае высшего сорта и первого сорта допускается наличие 10% по весу ядер, не удовлетворяющих требованиям, касающимся наличия повреждений.

#### *Год сбора урожая*

21. Были предложены различные варианты, касающиеся маркировки года сбора урожая. Соединенные Штаты Америки и МСО предложили вернуться к тексту действующего стандарта (т.е. придать маркировке года сбора урожая факультативный характер).

В пользу этого они привели следующие основные аргументы:

- невозможность обеспечить соблюдение данного требования в силу отсутствия методов, позволяющих установить год сбора урожая конкретной пробы; это может привести к злоупотреблениям (повторная упаковка с указанием нового года сбора урожая);
- указание более позднего года сбора урожая не является гарантией более высокого качества, поскольку качество может меняться в зависимости от года; современные методы хранения позволяют обеспечивать высокое качество грецких орехов;
- урожай предыдущего года может быть забракован в конце весны.

22. Другие делегации высказались в пользу формулировки, существующей в нынешней рекомендации (маркировка года сбора урожая является обязательной в случае высшего и первого сортов и факультативной в случае второго сорта). В пользу этого они привели следующие аргументы:

- эта информация является важной для импортеров и потребителей, поскольку в случае грецких орехов существует взаимосвязь между качеством и годом сбора урожая;
- существуют методы для определения года сбора урожая;
- экспортер может без особых затруднений представить данную информацию; обнаружение и доказание случаев злоупотреблений является обязанностью импортера;
- следует избегать смешения орехов старого и нового урожая.

23. После состоявшегося обсуждения, в ходе которого участники не смогли достичь консенсуса, было принято решение вернуться к тексту действующего стандарта, т.е. сделать маркировку года сбора урожая факультативной. Чтобы согласовать текст с другими стандартами, было принято решение представить его в следующей формулировке: "Год сбора урожая - факультативно или в обязательном порядке - в соответствии с законодательством страны-импортера".

*Приложение: классификация по окраске*

24. Было принято решение опубликовать колориметрическую шкалу отдельно от стандарта и изменить формулировку сноски, содержащей ссылку на настоящее приложение.

25. Делегация МСО предложила подготовить до сессии Рабочей группы 1 000 экземпляров приложения. Председатель поблагодарил МСО за это предложение. МСО обратится в секретариат по поводу формы стандарта. Соединенные Штаты предоставят рисунки.

*Оговорки*

26. Было принято решение о том, что секретариат направит Польше, Румынии и Индии письмо относительно их оговорок, в котором будет установлен конечный срок для их подтверждения. В случае неподтверждения эти оговорки будут рассматриваться как снятые.



*Товарный вид*

27. Что касается проблем, поднятых Индией, то, следуя подходу, используемому в других стандартах, участники приняли решение о включении следующего определения в качестве сноски к "товарному виду" в определении классов качества:

"\* Товарный вид: ядра грецких орехов в каждой упаковке должны быть схожими по общему типу и внешнему виду и/или принадлежать к набору разновидностей, официально определенных страной-производителем".

*Решение для передачи Рабочей группе*

28. Обновленный текст рекомендации будет опубликован в добавлении 1 к настоящему докладу и передан Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

**Пункт 4: Пересмотр стандартов ЕЭК ООН**

**а) Грецкие орехи в скорлупе**

*Обсуждение на прошлой сессии: см. пункты 55-59 документа TRADE/WP.7/GE.2/2000/17*

Документы, представленные

на настоящей сессии:

TRADE/WP.7/1999/7/Add.4

Текст действующего  
стандарта (секретариат)

TRADE/WP.7/GE.2/2001/INF.6 Предложения (Индия)

*Оговорки*

29. На прошлой сессии делегации Испании и Румынии заявили о том, что они хотели бы сохранить свою оговорку, предусматривающую содержание влаги в размере 6,0%.

Делегация Румынии заявила, что по результатам научных исследований более низкое содержание влаги снижает риск заплесневелости и прогорклости орехов.

30. Испания сняла свою оговорку, касающуюся содержания влаги. Франция сняла свою оговорку, касающуюся допусков по наличию плесени. Было принято решение о том, что секретариат свяжется с Румынией относительно ее оговорки и установит конечный срок

для ее подтверждения. В случае неподтверждения данная оговорка будет рассматриваться как снятая.

*Год сбора урожая*

31. Соединенные Штаты Америки и МСО предложили согласовать положения данного стандарта с положениями, установленными в отношении ядер грецких орехов (т.е. сделать маркировку года сбора урожая факультативной). Другие делегации высказались против этого предложения. Председатель опросил каждую делегацию, и только Соединенные Штаты поддержали предложение о том, чтобы сделать маркировку года сбора урожая факультативной. В результате настоящий текст стандарта останется без изменений.

*Товарная разновидность*

32. Было принято решение включить в стандарт определение, содержащееся в стандарте на ядра грецких орехов.

*Решение для передачи Рабочей группе*

33. Вышеупомянутые изменения и некоторые редакторские поправки к тексту стандарта будут переданы Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

**в) Ядра фисташковых орехов и очищенные ядра фисташковых орехов**

*Обсуждение на прошлой сессии: см. пункты 60-70 документа TRADE/WP.7/GE.2/2000/17*

Документы, представленные на настоящей сессии:

TRADE/WP.7/GE.2/2000/9

Текст действующего стандарта (секретариат)

TRADE/WP.7/GE.2/2001/5

Предложение (Турция)

34. На предыдущей сессии состоялось первоначальное обсуждение вопроса о пересмотре существующего стандарта ЕЭК ООН на ядра фисташковых орехов и очищенные ядра фисташковых орехов. Турция и Соединенные Штаты Америки согласились разработать предложение с учетом новой типовой формы стандарта, а также возможных предложений других стран-производителей, например Исламской Республики Иран.

35. Делегация Соединенных Штатов Америки проинформировала участников о том, что она не смогла подготовить никаких предложений, поскольку она предпочла в первую очередь завершить пересмотр своего национального стандарта.

36. От Ирана никаких замечаний не поступило. Делегация МСО заявила, что она свяжется с экспертами в Иране, которые смогут представить замечания, а также принять участие в следующей сессии.

*Обсуждение предложения Турции*

37. Специализированная секция поблагодарила делегацию Турции за подготовку данного документа и поздравила руководителя делегации г-на Мехмета Докузогуза с двадцатилетием его участия в работе группы, выразив ему благодарность.

38. Предложение Турции направлено на пересмотр текста с учетом новой типовой формы стандарта, а также замечаний, сделанных на предыдущей сессии.

39. Были внесены и согласованы следующие предложения:

40. I. Определение продукта: было принято решение исключить слова "предназначенные для непосредственного потребления" как способные резко ограничить сферу применения стандарта, поскольку большинство ядер, предназначенных для непосредственного потребления, являются обработанными посредством соления, обсахаривания или обжаривания (и вследствие этого выходят за рамки действующего стандарта).

41. II A. (i) Минимальные требования: было принято решение максимально по возможности согласовать последовательность и формулировку пунктов с типовой формой стандарта.

42. II A. (ii) Содержание влаги: было принято решение согласовать формулировки текста и сноски с типовой формой стандарта. Что касается процентного содержания влаги, то ряд стран, поддержанные МСО, предложили уменьшить его до 6,0% с целью снижения риска образования афлатоксинов. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что, хотя в национальном стандарте США допуск установлен в размере 7%, она могла бы согласиться с установлением допуска в размере 6,5%. Было принято решение о сохранении допуска в размере 6,5%. Делегация Соединенного Королевства высказала оговорку в пользу установления допуска в размере 6,0%. Аналогичная оговорка была уже внесена Нидерландами и Германией.

43. II В.: было принято решение о необходимости разработки требований в отношении первого сорта очищенных от оболочки ядер фисташковых орехов, поскольку данный продукт приобретает все большее значение.

44. II С.: Классификация по окраске: было принято решение добавить в данный пункт вводное предложение.

45. III: Калибровка: было принято решение изменить формулировку следующим образом: "Калибровка является факультативной".

46. IV: Допуски: МСО предложил снизить допуск по содержанию сморщенных очищенных ядер фисташковых орехов с 6% до 4%. Делегация Турции заявила, что она проведет соответствующую оценку, однако при этом указала, что сморщиванию в большей степени подвержены зеленые ядра с учетом их более раннего сбора. Делегация Соединенных Штатов выступила с предложением установить более высокие допуски на разделенные пополам ядра и ломаные ядра фисташковых орехов. Было принято решение о том, что Турция, МСО и Соединенные Штаты Америки представят предложения о новых допусках на следующей сессии.

47. Было принято решение о том, что секретариат свяжется с Грецией в отношении ее оговорки, содержащейся в действующем стандарте, и установит конечный срок для ее подтверждения. В случае неподтверждения оговорка будет рассматриваться как снятая.

48. V. В.: Упаковка: было принято решение включить текст, касающийся светочувствительных упаковок для зеленых фисташков.

49. V. С.: Товарная разновидность: было принято решение исключить предложенный текст и включить текст, содержащийся в предлагаемом пересмотренном стандарте на ядра миндальных орехов.

50. VI. В.: Вид продукта: в текст были внесены следующие поправки:

"- "Ядра фисташковых орехов"

- "Очищенные ядра фисташковых орехов" или "Бланшированные ядра фисташковых орехов"."

51. VI. D.: Было принято решение исключить подпункт, касающийся типа (он может быть добавлен на более поздней стадии, когда типы приобретут коммерческое значение). Сорт по качеству и классификация по окраске были выделены в отдельные подпункты.

52. VI.D: Докладчик предложил сделать маркировку года сбора урожая обязательной. Мнения участников разделились, как и в случае грецких орехов. Было принято решение изменить формулировку положения, касающегося маркировки года сбора урожая, следующим образом: "Год сбора урожая - факультативно или в обязательном порядке - в соответствии с законодательством страны-импортера".

#### *Классификация по окраске*

53. Делегация МСО заявила, что в торговле выделяется только зеленый цвет. Это было подтверждено и другими делегациями. Было принято решение о том, что докладчик соберет дополнительную информацию по этому вопросу и представит на следующей сессии новый текст. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она предпочла бы сделать маркировку окраски факультативной.

54. Все делегации согласились с тем, что зеленые ядра фисташковых орехов должны рассматриваться в том же стандарте, что и ядра другого цвета.

#### *Приложение: Определение дефектов*

55. Будет рассмотрено определение ломаных ядер. Текст других определений будет согласован с новыми определениями, содержащимися в приложении к типовой форме стандарта, как только они будут согласованы.

#### *Дальнейшие меры*

56. Всем заинтересованным делегациям было предложено представить замечания и предложения по обсуждавшимся вопросам докладчику (Турция) и в секретариат до 31 декабря 2001 года. Делегациям было указано, что все предложения должны быть обоснованы.

#### **с) Фисташковые орехи в скорлупе**

*Обсуждение на прошлой:* см. пункты 60-70 документа TRADE/WP.7/GE.2/2000/17 сессии

Документы, представленные TRADE/WP.7/GE.2/2000/11 Текст действующего стандарта  
на настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2001/6 (Турция) Предложение

57. На прошлой сессии было проведено первоначальное обсуждение вопроса о пересмотре существующего стандарта ЕЭК ООН на неочищенные фисташковые орехи. Делегация Турции подготовила предложение с учетом сделанных замечаний и привела текст в соответствие с типовой формой стандарта.

#### *Обсуждение предложения Турции*

58. I. Определение продукта: было принято решение добавить в текст последнее предложение (как и в случае ядер): "Он не применяется к фисташковым орехам в скорлупе, обработанным посредством соления, обсахаривания или обжаривания".

59. II.A i) Общие положения: делегация Соединенных Штатов Америки указала на необходимость уточнения определений во избежание риска их слишком широкой интерпретации.

60. II.A ii) Содержание влаги: текст положения и сноски 2 будут согласованы с типовой формой стандарта. Мнения участников разделились относительно процентного содержания влаги. Соединенные Штаты заявили о том, что они предпочли бы установить этот показатель в размере 7%, однако могут согласиться и с 6,5%. МСО заявил, что процентное содержание влаги может быть несколько более высоким по сравнению с ядрами: 6,5%. Германия сохранила свою оговорку в пользу 6,0%. Соединенное Королевство сделало оговорку в пользу установления величины допуска в размере 5,5%.

61. III. Калибровка: участники обстоятельно обсудили предлагаемое положение, касающееся калибровки. Было принято решение о том, что докладчик соберет информацию от делегаций и подготовит новый вариант данного раздела к следующей сессии. Были высказаны следующие замечания:

- в международной торговле калибровка главным образом производится путем определения числа орехов на унцию (МСО);
- необходимо произвести пересмотр формулировки и местоположения определения орехов круглой и продолговатой формы.

62. IV.A Допуски по качеству: несколько делегаций отдали предпочтение допускам, выражаемым в количественных, а не в процентных показателях, поскольку это облегчает

контроль (за исключением "посторонних веществ"). Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что в американских стандартах допуски определяются по весу. Стандарт ЕЭК ООН должен обеспечивать достаточную гибкость для разрешения такой практики.

63. Делегация МСО указала на необходимость установления специальных допусков в отношении трещин на фисташках, которые подвергались машинному лущению. Она предложила установить допуски в размере 0% в случае высшего сорта и первого сорта и 20% в случае второго сорта, которые не будут учитываться в общих допусках.

64. IV.A Допуски по размеру: делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что 5-процентный допуск выглядит слишком жестким, а формулировки текста страдают несогласованностью. Было принято решение согласовать текст с типовой формой стандарта.

65. V.A Однородность: делегация Соединенного Королевства предложила включить в требования к однородности указание года сбора урожая. Делегация Испании заявила, что такая возможность не предусмотрена в типовой форме стандарта.

66. VI.B: Вид продукта: добавить новый подпункт "Товарная разновидность (факультативно)".

67. VI.D В целях согласования с другими стандартами было принято решение внести следующую поправку в положение о маркировке года сбора урожая: "Год сбора урожая - факультативно или в обязательном порядке - в соответствии с законодательством страны-импортера".

68. Приложение II: делегация Соединенных Штатов Америки предложила классифицировать определения в зависимости от того, относятся ли они к ядрам или орехам в скорлупе.

#### *Дальнейшие меры*

69. Всем заинтересованным делегациям было предложено представить замечания и предложения по обсуждавшимся вопросам докладчику (Турция) и в секретариат до 31 декабря 2001 года. Делегациям было указано, что все предложения должны быть обоснованы.

**d) Ядра миндальных орехов**

*Обсуждение на предыдущей: см. пункт 105 документа TRADE/WP.7/GE.2/2000/17 сессии*

Документы, представленные TRADE/WP.7/GE.2/2001/7 Предложение (Испания) на настоящей сессии:

70. Рабочая группа поручила Специализированной секции произвести пересмотр стандартов ЕЭК ООН на миндальные орехи. Делегация Испании выразила готовность взять на себя обязанности докладчика и подготовить проекты текстов, согласованные с пересмотренной типовой формой стандарта и содержащие некоторые дополнительные предложения о поправках. Делегация Испании выразила Соединенным Штатам Америки и Соединенному Королевству благодарность за их помощь в подготовке настоящего документа.

71. Делегация Испании заявила, что она попыталась найти компромисс между положениями стандартов, используемых Испанией и Соединенными Штатами Америки.

*Обсуждение предложения Испании*

72. I. Определение продукта: делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что "бланшированные ядра" должны быть исключены из сферы действия стандарта, поскольку бланширование является одним из методов обработки и, следовательно, подлежит исключению. Делегация Испании разъяснила, что на бланшированные ядра приходится 20% международной торговли миндалем. Секретариат ЕЭК ООН уточнил, что такие виды обработки, как соленье, обсахаривание и обжаривание, исключаются из сферы применения стандарта, однако бланширование не рассматривается в качестве одного из видов обработки. В качестве примера он привел очищенные ядра фисташковых орехов. Было принято решение заключить все положения, касающиеся бланшированных ядер, в квадратные скобки и принять окончательное решение на следующей сессии.

73. Делегация Франции задала вопрос о том, не противоречит ли включение орехов, предназначенных для использования в пищевой промышленности, Женевскому протоколу, который гласит, что описываемый продукт "обычно предназначается для продажи или поставки в его исходном виде потребителю".

74. Ряд других делегаций заявили, что стандарт должен применяться ко всем продуктам независимо от их предполагаемого использования. Было принято решение об исключении



слов "предназначенных для непосредственного потребления или использования в пищевой промышленности" с целью обеспечения максимальной открытости стандарта.

75. II.A ii) Содержание влаги: делегация Германии внесла оговорку в пользу установления величины содержания влаги в размере 6%.

76. II.B Классификация: было принято решение максимально, по возможности, согласовать текст с типовой формой стандарта и избегать использования сносок. Концепция "единообразной товарной разновидности" для высшего сорта, предложенная докладчиком с целью обеспечения единообразия формы, не была принята.

77. III. Калибровка: докладчик заявил, что в различных странах используются неодинаковые методы калибровки и/или сортировки (например, по диаметру поперечного или продольного сечения или по числу орехов на 100 г или на унцию). Он отметил, что пытался придать стандарту максимально открытый характер.

78. Делегация Германии задала вопрос относительно необходимости установления минимального размера для высшего сорта. Она заявила, что существуют определенные виды мелкого миндаля, которые являются более дорогостоящими, чем миндаль стандартных размеров. Делегация Соединенных Штатов Америки подтвердила это.

79. IV. Допуски: докладчик включил допуски по заплесневелым ядрам в общий допуск по прогорклым, гнилым и поврежденным насекомыми ядрам. Делегация Германии выразила озабоченность по этому поводу, поскольку такой подход повышает допуск по наличию заплесневелых ядер. Она предпочла бы установить отдельные допуски по наличию плесени. Другие делегации заявили, что наличие заплесневелых ядер не является важной проблемой в случае миндаля. Было принято решение оставить этот текст в квадратных скобках.

80. Было принято решение об исключении слов "с неприятным запахом или вкусом". Делегация Испании пояснила, что горький миндаль создает проблему только в случае смешения многих разновидностей.

81. Допуски по наличию расколовшихся или треснувших ядер были повышены, с тем чтобы они больше соответствовали торговой практике. Было дано разъяснение, что ломаный миндаль не является объектом настоящего стандарта в соответствии с определением продукта.

82. Делегация Соединенных Штатов Америки предложила исключить сноску а), касающуюся различных допусков для миндаля старого и нового урожая, по причине отсутствия возможности осуществления контроля. Было принято решение исключить данную сноску. Делегация Испании заявила, что в случае миндаля использование орехов старого урожая не является распространенной практикой.

83. III. Калибровка: Было принято решение о том, что настоящая сноска 8, касающаяся калибровки на 100 г или на унцию, будет включена в основной текст стандарта.

84. IV.C. Допуски по размеру: Текст был исправлен следующим образом: "Для всех классов, 15%, по весу ядер миндальных орехов без соответствия размеру или сортировке, указанным на маркировке".

85. V.A. Однородность: Год сбора урожая был поставлен в квадратные скобки. Сноска 11 снята.

86. V.C. Товарный вид: Сноска 12 была снята.

87. VI. Маркировка: В сноске 13 после слов "национальные требования" были добавлены слова "страны-импортера".

88. VI.B. Вид продукта: В первом подпункте слова "вид продукта" были исключены и добавлен новый термин "Миндальные орехи".

89. VI.D. Товарные спецификации: Подпункт, касающийся калибровки или сортировки, был исправлен. Делегация Соединенных Штатов предложит включить текст о калибровке в количественных единицах на унцию. Подпункт, касающийся года сбора урожая гласит: "Год сбора урожая - факультативно или в обязательном порядке - в соответствии с законодательством страны-импортера".

90. Приложение II: Ряд определений были упрощены.

#### *Дальнейшие меры*

91. Всем заинтересованным делегациям было предложено представить свои замечания и предложения, касающиеся обсуждаемых вопросов, докладчику (Испания) и в секретариат до 31 декабря 2001 года. Делегациям было указано, что все предложения должны быть обоснованы.

**Пункт 4 е): Миндальные орехи в скорлупе**

Документ, представленный на настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2001/8 (Испания)

92. Докладчик (Испания) кратко представил данный документ. Он сообщил, что будет распространен новый вариант, принятый на основе решений по ядрам миндальных орехов, и в нем будет содержаться таблица допусков в количественных показателях, которые используются в Соединенных Штатах Америки и в Испании.

93. Было принято решение о включении в текст положений, касающихся высшего сорта.

*Дальнейшие меры*

94. Всем заинтересованным делегациям было предложено представить свои замечания и предложения докладчику (Испания) и в секретариат до 31 декабря 2001 года. Делегациям было указано, что все предложения должны быть обоснованы.

**Пункт 5: Пересмотр типовой формы стандартов на сухие и сушеные продукты**

*Обсуждение на прошлой сессии: см. TRADE/WP.7/GE.2/2000/17, пункты 72-85*

Документы, представленные

на настоящей сессии:	TRADE/WP.7/GE.2/2001/9 (Испания)	Пересмотренное приложение
	TRADE/WP.7/GE.2/2001/INF.4 (Германия)	Замечания по документу /2001/9
	TRADE/WP.7/GE.2/2001/10 (Испания)	Пересмотренное приложение III

*Общие положения*

95. На предыдущей сессии был завершен основной текст типовой формы стандарта, который впоследствии был принят рабочей группой (см. TRADE/WP.7/2000/11/Add.19). На настоящей сессии докладчик (Германия) принял к сведению ряд изменений, которые будут в конечном итоге включены в основной текст. Кроме того, будет проведено сопоставление данного текста с текстом типовой формы стандарта на свежие фрукты и овощи и, если необходимо, согласование с ним.

96. По результатам обсуждения на предыдущей сессии и с учетом полученных замечаний делегация Испании подготовила пересмотренные документы для приложений II и III к типовой форме стандарта.

97. Председатель объявил, что Германия и Испания предложили взять на себя функции докладчика по приложению I (определение содержания влаги в сушеных фруктах).

98. В соответствии с предложением Председателя было принято решение предложить рабочей группе всегда включать во все стандарты существующий вариант приложений типовой формы стандарта, т.е. в случае внесения изменений в приложения стандарты автоматически будут корректироваться.

#### *Обсуждение по приложению II*

99. Предложенный Испанией текст был обсужден с поправками Германии. Был внесен ряд изменений. Сводный вариант текста будет опубликован в добавлении 2 к настоящему докладу.

100. Было принято решение назвать приложение "Определение содержания влаги в сухих фруктах (орехи в скорлупе и ядра орехов)" (на французском языке: fruits secs à coque). С этим исключением термин "nuts" будет использоваться по всему тексту на английском языке.

101. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что в этой стране используется метод АОХК и что этот метод применяется и в международной торговле. Они заявили, что к следующей сессии они подготовят сопоставление между методами ИСО и АОХК.

102. Пересмотренный текст содержится в добавлении 2 к настоящему докладу. Делегациям было предложено тщательно рассмотреть данный текст и направить свои замечания докладчику (Испания) до 31 декабря 2001 года.

#### *Приложение III*

103. Текст, представленный Испанией, на данной сессии не обсуждался. Делегациям было предложено тщательно изучить его и представить свои замечания до 31 декабря 2001 года.

## **Пункт 6: Словарь дефектов**

*Обсуждение на предыдущей сессии:* см. TRADE/WP.7/GE.2/2000/17, пункты 86-90

Документ, представленный на  
настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2001/INF.2 (Италия) Словарь

104. На предыдущей сессии было принято решение продолжить эту работу с учетом полученных замечаний. Делегация Италии представила пересмотренный вариант словаря. Словарь содержит термины на пяти языках. Он будет дополнен терминами на турецком и русском языках. Делегация Италии по возможности свяжется с делегацией Украины по вопросу о переводе. В противном случае документ будет переведен конференционными службами Организации Объединенных Наций.

105. Было принято решение, что следующий вариант документа будет помещен на веб-сайте Группы по сельскохозяйственным стандартам секретариата ЕЭК ООН.

106. Делегациям было предложено предоставить соответствующую информацию докладчику (Италия) до 31 декабря 2001 года.

## **Пункт 7: Разработка плана отбора проб**

*Обсуждение на прошлой сессии* см. TRADE/WP.7/GE.2/2000/17, пункты 91-96

Документы, представленные на  
настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.2/2001/12  
(Соединенные Штаты) Предложение

107. Документ, представленный Соединенными Штатами, на данной сессии не обсуждался. Делегация Соединенных Штатов Америки сообщила, что текст построен в соответствии с форматом, используемым в ОЭСР делегацией Соединенного Королевства. Новый вариант будет подготовлен для рассмотрения и обсуждения на следующей сессии.

108. Специализированная секция согласилась с тем, что необходимо иметь план отбора проб. Делегациям было предложено предоставить соответствующую информацию докладчику (Соединенные Штаты Америки) до 31 декабря 2001 года.

**Пункт 9: Вопросы, представляющие интерес в связи с работой Европейского союза**

109. Делегация Европейского сообщества сообщила, что:

- торговый стандарт на грецкие орехи в скорлупе был опубликован в качестве положения 175/2001;
- стандарт на лещинные орехи в скорлупе еще находится в стадии рассмотрения и дата его публикации не определена;
- предполагается разработка стандарта на миндальные орехи в скорлупе, но только после разработки стандарта ЕЭК ООН;
- опубликовано положение 1148/2001 о проверке на соответствие торговым стандартам, применяемым к свежим фруктам и овощам. В этом положении содержится план отбора проб, который мог бы служить в качестве справочного материала во время разработки плана отбора проб в ЕЭК ООН.

*Схема ОЭСР*

110. Делегация Схемы ОЭСР сообщила, что:

- после предыдущей сессии не проводилось никаких пленарных заседаний;
- в Словакии 4-6 июня 2001 года состоялось десятое совещание глав контрольных служб со следующей программой:
  - обеспечение качества (включая АККУР) в секторе свежих фруктов и овощей;
  - взаимосвязь между различными видами контроля, который должны проходить фрукты и овощи;
  - методы контроля и анализ риска служб контроля качества в различных странах;
  - технические поездки по компаниям-производителям, оптовым рынкам, розничным распределителям;

- следующее пленарное заседание Схемы состоится 23-25 октября 2001 года

*Пункт 10: Прочие вопросы*

Разъяснительные листки в отношении орехов, растущих на деревьях

111. Делегация МСО предложила подготовить разъяснительные листки по всем стандартам на орехи, растущие на деревьях, включая цветные иллюстрации дефектов. Это можно сделать в сотрудничестве со Схемой ОЭСР.

Участие организаций потребителей

112. Делегация Франции предложила установить связь с организациями потребителей, с тем чтобы предложить им принимать участие в сессиях Специализированной секции. Это предложение было поддержано делегацией Турции.

113. Секретариат обратился к делегациям с просьбой предоставить адреса соответствующих организаций потребителей, с тем чтобы можно было им направить приглашения.

**Пункт 12: Подготовка следующей сессии**

**а) Дальнейшая работа**

114. Вопросы дальнейшей работы упоминаются в настоящем докладе и сведены воедино в приложении.

115. Делегация Франции сообщила, что она подготовит предложение по внесению поправок в стандарт ЕЭК ООН на сливы, потому что в торговлю поступает новый сорт слив с высоким содержанием влаги.

**б) Сроки и место проведения следующей сессии**

116. Следующую сессию предварительно планируется провести в Женеве 21-24 мая 2002 года. Если сессия состоится в другом месте, секретариат заблаговременно сообщит об этом делегациям.

**с) Подготовка пятидесяти седьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества**

117. Секретариат направит на утверждение Рабочей группы документ TRADE/WP.7/GE.2/2001/13/Add.1 (Ядра грецких орехов).

118. Рабочей группе будет предложено всегда включать во все стандарты существующий вариант приложений к типовой форме стандарта (см. также пункт 98).

**Пункт 13: Выборы должностных лиц**

119. Специализированная секция вновь избрала Председателем г-на В. Штауба (Германия), а заместителем Председателя – г-на М. Счианеллу (Италия). Г-н Штауб поблагодарил делегации за их поддержку и сказал, что в 2003 году он уходит в отставку и поэтому не будет переизбираться в 2002 году.

**Пункт 14: Утверждение доклада**

Рабочая группа утвердила доклад о работе своей сорок восьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

**Добавления к настоящему докладу, которые будут опубликованы отдельно:**

TRADE/WP.7/GE.2/2001/13/Add.1: Пересмотренная рекомендация ЕЭК ООН в отношении ядер грецких орехов для утверждения Рабочей группой в качестве стандарта ЕЭК ООН

TRADE/WP.7/GE.2/2001/13/Add.2: Пересмотренное приложение II к типовой форме стандарта. Публикуется для вынесения замечаний делегациями.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Перечень задач

Задача	Ответственный	Срок
Связаться с Индией, Польшей и Румынией относительно оговорок по стандарту на ядра грецких орехов	Секретариат	В самое ближайшее время
Связаться с Румынией относительно оговорок по стандарту на грецкие орехи в скорлупе	Секретариат	В самое ближайшее время
Связаться с Грецией относительно оговорок по стандарту на ядра фисташковых орехов и очищенные ядра фисташковых орехов	Секретариат	В самое ближайшее время
Направить на утверждение рабочей группы текст рекомендаций относительно ядер грецких орехов	Секретариат	В самое ближайшее время
Связаться с экспертами из Ирана относительно фисташковых орехов	МСО	В самое ближайшее время
Обсудить форму колориметрической шкалы для ядер грецких орехов	Секретариат, МСО	3 сентября 2001 года
Предложить рабочей группе всегда включать во все стандарты существующий вариант приложений к типовой форме стандарта, т.е. в случае внесения изменений в приложения стандарты автоматически будут изменяться	Секретариат	3 сентября 2001 года
Направить на утверждение рабочей группы изменения в стандарте на грецкие орехи в скорлупе	Секретариат	3 сентября 2001 года

Предоставить адреса организаций потребителей	Все делегации	3 сентября 2001 года
Напечатать колориметрическую шкалу для ядер грецких орехов	МСО	1 октября 2001 года
Направить замечания по проектам, касающимся ядер миндальных орехов и миндальных орехов в скорлупе в Испанию	Все делегации	31 декабря 2001 года
Направить замечания по проектам, касающимся ядер фисташковых орехов, и очищенных ядер фисташковых орехов, а также фисташковых орехов в скорлупе в Турцию	Все делегации	31 декабря 2001 года
Направить замечания по приложениям II и III к типовой форме стандарта в Испанию	Все делегации	31 декабря 2001 года
Направить замечания по словарю дефектов в Италию	Все делегации	31 декабря 2001 года
Направить предложения по плану отбора проб в Соединенные Штаты Америки	Все делегации	31 декабря 2001 года
Связаться с организациями потребителей, с тем чтобы пригласить их участвовать в работе Специализированной секции	Секретариат	31 декабря 2001 года
Подготовить новый проект стандартов на фисташковые орехи	Турция	12 марта 2002 года
Подготовить новый проект стандартов на миндальные орехи	Испания	12 марта 2002 года
Подготовить проект приложения I к типовой форме стандарта	Германия, Испания	12 марта 2002 года
Подготовить новый вариант приложений II и III к типовой форме стандарта	Испания	12 марта 2002 года

Подготовить новый вариант словаря дефектов	Италия	12 марта 2002 года
Подготовить предложение по плану отбора проб	Соединенные Штаты	12 марта 2002 года
Подготовить предложение по внесению поправок в стандарт ЕЭК ООН на сливы	Франция	12 марта 2002 года

-----